

Dumonata
periodaĵo
por la aktivuloj
de FEL

Numero 15
Oktobro 1996

Enketo por la estraranoj de lokaj grupoj

Nia asocio povas akiri subvenciojn nur kiel servo. La nunaj aktivecoj de niaj lokaj kluboj ne kadras en tiu nova dekreto.

Luc Goossens (oficisto de la kulturministerio) deklaris: "... een dienst werkt in essentie voor derden; hij heeft geen leden of afdelingen. Men moet in elk geval hoofdzakelijk werken naar erkende sociaal-culturele organisaties. Deze groep is prioritair; anderen mogen niet uitgesloten worden, maar mogen nooit de hoofdgroep worden."

Reinoud D'Haese, nia konsilanto (Vlaamse Culturele Koepel) avertas nin: "Organisaties die opteerden voor het dienstendecreet, moeten hun werking in feite gaan HERDENKEN IN FUNCTIE VAN DIE NIEUWE OPDRACHT. Want de werkmethode, het imago van de organisatie, het doelpubliek, soms ook de doelstellingen zullen eventueel moeten aangepast worden aan wat de overheid van een "dienst" verwacht."

Ĉis nun ni apenaŭ atentis pri la novaj postuloj, kiuj jam validas de 1995! La transira periodo preskaŭ finiĝis. Lokaj grupoj malakceptis mian proponon por transiri de membrosistemo al sistemo de donacantoj. Nur Limburg (Davidsfonds), Kortrijk (Pax Christi, De Wielewaal) kaj Brugge (la urba biblioteko) organizis ion por rekonita asocio. Ni devos nun tre rapide entrepreni paŝojn por "eksterigi" niajn agadojn.

Supozeble, devigaj adaptoj de niaj aktivecoj kaŭzas ĉe vi malagrablajn sentojn kaj reziston. Tamen, mi estas konvinkita ke la apliko de la nova dekreto devigas nin por trarompi oftan izolitecon de niaj agadoj kaj povus kaŭzi tre pozitivajn rezultojn.

Eble vi forgesis jam la informojn, kiujn mi sendis en diversaj cirkuleroj. Mi invitas vin por respondi la demandaron, kiu troviĝas je la finaj paĝoj de ĉi tiu revuo, laŭeble en la kadro de estrarkunveno, tiel ke ĉiuj klubaj aktivuloj partoprenu kaj konsciu pri la eblecoj kaj postuloj. Ni povas senpage havigi al vi grafikajn materialojn nur se ni akiras subvenciojn. Tial mi ankaŭ atendas vian respondon al ĉi tiu enketo kiel kondiĉo por ricevi la servojn de la centro. Vi resendu la respondojn kiel eble plej rapide kaj nepre antaŭ la jarfino.

Ivo DURWAEL

Enhavo

Ĝenerala Asembleo de APE kaj BEF	3
Protokolo FLEJA	4
Protokoloj FEL	7
Cursus documentatiecentra - Korespondpeto - Fondaĵo Vanbiervliet	12
Antwoorden op vragenlijst	13
Klarigoj pri la enketo	14
Enketilo	15

Ĝenerala Asembleo de Asocio por Esperanto (APE)Protokoloj (ricevitaj ĝis 24 septembro)

FEL-membroj estas invitataj ĉeesti la Ĝeneralan asembleon de APE je sabato 28 septembro 1996, 14 h., en Centre Provincial de de Jeunesse, 189, rue Belvaux, 4040 Grivegnée (Lieĝo). La ejo estas atingebla per buso (linio 33 ekde stadidomo Liège-Guillemins). Per aŭtomobilo sekvu direkton "Ardennes" ekde Lieĝo.

Protokolo FLEJA 30 junio 1996 Lanaken (folio 1)

Sur la tagordo i.a. estas la rilatoj inter flandra kaj valona E-movado.
Informoj: s-ino D. Dupont, tel. 041-65.15.23.

(MD)

Ĝenerala Asembleo de Belga Esperanto-Federacio (BEF)

Laŭ la statutoj de BEF, voĉdonitaj je la 9a de oktobro 1993, sed supozeble ne publikigitaj, membroj de FEL povas aliĝi al BEF. Ni do invitas ĉiujn membrojn sed precipe la administrantojn por partopreni la Ĝeneralan jarkunsidon je la 12a de oktobro 1996 inter la 13 h 30 kaj la 16 h 15 en la Norda Stacidomo, butikoj 6 CCN en Bruselo.

Tagordo:

1. Indiko de protokolanto - kontrolo de ĉeestantoj
2. Aprobo de la raporto de 951014
3. Financa raporto (bilanco - spezokontoj - buĝeto)
4. Raporto pri la rentoj de la fondaĵoj
5. Agadoj de FEL, APE, EBG, aliaj asocioj
6. Elekto de la administrantaro
7. Malŝarĝo de la antaŭa administrantaro - nova sidejo
8. Diversaĵoj

Poste okazos Ĝenerala asembleo de Sonorilo inter la 16 h 30 kaj 17 h 30 en la sama loko.

(ID)

[sekvas anonceto pri Skolta kunveno en Tienen]

Vertikale 15

5

6

Vertikale 15

Protokolo FLEJA (folio 2)

Protokolo FLEJA (folio 3)

Vertikale 15

7

8

Vertikale 15

FEL-estarkunveno 14 septembro 1996

FEL2

Vertikale 15

9

10

Vertikale 15

Gxenerala kunveno 14 septembro 1996

2

Decidoj de la Ĝenerala Membrokunsido de la 14a de septembro 1996 pri la membreco kaj la rilatoj kun la lokaj grupoj

Membrokotizoj kaj divido inter FEL, FLEJA kaj la grupoj: senŝanĝe.
Sur la membrofolio aldoniĝu:

Ik ben Esperanto-symphasant. Ik stort een vrijwillige (niet verplichte) bijdrage aan de Vlaamse Esperantobond van fr.

Mijn vereniging heeft sympathie voor Esperanto en wil op de hoogte blijven van initiatieven van de VEB

Ik wens mee te werken aan de verspreiding en toepassing van het Esperanto door

- 0 contacten te leggen met andere verenigingen
- 0 deel te nemen aan debatten over taalproblemen
- 0 een voordracht te geven over Esperanto
- 0 te reageren op berichten in de media
- 0 contact op te nemen met plaatselijke verslaggevers van de media
- 0 les te geven
- 0
- 0

Simpatiantoj kaj membroj restu dum 3 jaroj en la adresaro de Horizontaal. Tiu periodo plilongiĝu por 3 jaroj post iu vivsigno (donaco, kontribuo). Asocioj restu senlime.

La bonhavo de la kluboj por pruvitaj aktivecoj forfalu, sed la kluboj ricevu senpage ĉiujn grafikaĵojn por informi pri Esperanto kaj propagandi ĝin, kiuj estas realigeblaj en la centro (broŝuroj, faldfolioj, dokumentoj, afiŝoj, fotokopioj, kompostaĵoj ktp), laŭeble sen limigoj, sed tamen en la kadro de la buĝeto.

Werkingsplan 1997, goedgekeurd door de Algemene Vergadering van de Vlaamse Esperantobond op 14 september 1996

De eerste prioriteit is het zich verder profileren van de Vlaamse Esperantobond als dienst. Alle actieve esperantisten worden opgeroepen en gestimuleerd om zich ten dienste te stellen van andere socio-culturele verenigingen met o.a. volgende diensten:

- informatievoordrachten over Esperanto
- voordrachten over de bedreiging van het Nederlands in de Europese Unie
- deelname aan colloquia en debatten over taalproblemen
- ter beschikking stellen van informatiemateriaal over Esperanto
- studenten begeleiden bij het opstellen van voordrachten en het opstellen van thesissen over taalproblemen en de mogelijke rol van het Esperanto
- vertegenwoordigers van andere socio-culturele verenigingen begeleiden bij opzoekingswerk rond taalproblemen en de mogelijke rol van het Esperanto
- inrichten van Esperanto-cursussen
- informatie verstrekken aan organisaties en individuen bij het gebruik van Esperanto

- voordrachten organiseren van interessante buitenlandse bezoekers, die Esperanto spreken en zorgen voor vertaling naar het Nederlands

- het ter beschikking stellen van de infrastructuur van het Esperanto-centrum voor verenigingen, die iets willen ondernemen i.v.m. Esperanto: drukwerk, affiches, infofolders enz.

De Vlaamse Esperantobond wil in 1997 volgende basisfuncties realiseren:

1. 250 uur begeleiding, ondersteuning en advisering
2. Een documentatiecentrum te Antwerpen met 1400 titels en gedurende 40 uren toegankelijk voor het publiek
3. Het tijdschrift Horizontaal 6x per jaar laten verschijnen met een totaal van 128 pagina's
4. Het realiseren van
 - 2 esperanto-dokumenten, met informatie over internationale taalproblemen
 - het uitgeven van 2 vertalingen uit de Nederlandstalige literatuur in het Esperanto
5. 250 uren educatieve activiteiten, onder de vorm van cursussen Esperanto en allerlei oefenavonden voor het zich bekwamen in het Esperanto

Cursus 'Documentatiecentra in het sociaal-cultureel werk'

Het Katholiek Centrum voor Lectuurinformatie en Bibliotheekwerk (KCLB) organiseert in november-december 1996 een cursus over het opzetten en beheeren van documentatiecentra, afgestemd op de behoeften van het sociaal-cultureel werk.

Data: 6 opeenvolgende donderdagen vanaf 14 november a.s., 9-16 u.
Plaats: Sint-Eligiusinstituut, Van Helmontstraat 27, 2060 Antwerpen

Inschrijvingsformulier beschikbaar bij FEL.

Korespondpeto

S-ino Suzanne Boudet, 1 rue des Champs, F-14280 AUTHIE (Caen, Normandio), helpantistino en hospitalo, deziras korespondi kun samaĝa virino el Belgio. Ŝi ne tre bone parolas kaj skribas Esperanton kaj ŝatus progresi.

Fondaĵo Vanbiervliet, Kortrijk

La kolekto estas vizitebla ĉiun unuan ĵaŭdon de la monato (9.30-16.00 h.) en la urba biblioteko de Kortrijk (kela etaĝo). La horaro validas ĝis la fino de 1996. Horaro por 1997 aperos en la FEL-revuoj.

Tuja laboro estas la forigo de la troaj ekzempleroj de revuoj. Principe nur estas bezonataj unu ekzemplero por la kolekto kaj eble unu aŭ du rezervaj ekzempleroj. Helpantoj povas profiti de la okazo por kompletigi sian propran kolekton aŭ arigi legaĵojn por siaj kursanoj !

Vragenlijst over het Esperanto-Centrum (bijlage Vertikale 14)

Hierna volgen de juiste antwoorden:

INFORMATIE

Hoeveel vouwblaadjes en brochures voor informatie over Esperanto en over taalproblemen zijn in het centrum voorradig?	21
Hoeveel "Esperanto-documenten" in het Nederlands zijn er beschikbaar?	7
Hoeveel soorten affiches liggen er ter beschikking?	4
Op welk formaat?	A3
Bij hoeveel affiches is opdruk ("opkopiëren") mogelijk?	3
Wat krijgt een persoon die informatie vraagt?	
Horizontaal + folder 1 en 2 of Grenzeloos Communiceren + folder Pas-porta Servo	
Hoeveel boeken bevat de bibliotheek?	1400
Hoeveel Esperantocursussen op basis van het Nederlands zijn voorradig?	12
Hoeveel cursusboeken waarbij de moedertaal geen rol speelt vind je?	31
Vind je iets voor het leren per computer?	Macintosh-cursus
Hoeveel pagina's telt de informatiekraant op Internet?	211
Hoeveel pagina's hiervan zijn in het Nederlands?	25
Hoeveel keer werden de Nederlandse pagina's geraadpleegd in augustus?	86

VLAAMSE ESPERANTOBOND

Welke tijdschriften geeft de VEB uit?	Horizontaal - Vertikale - Monato
Welke gegevens kan het adresbestand in het centrum bevatten?	
Naam en adres, geboortedatum, beroep, inkomen, lidgeld betaald, abonnement op tijdschriften, esperantist of informatievragers, hoe kennisgemaakt met Esperanto, telefoonnummer, faxnummer, elektronische post, betaalwijze, cliënt van de boekendienst, nationaal nummer, lidmaatschap van UEA.	
Hoeveel titels zijn er in september voorradig in de boekendienst?	818
Hoeveel boeken heeft de VEB zelf uitgegeven?	43
Hoeveel boeken werden verkocht in 1995?	4532
Voor welk bedrag?	1.005.801 BEF
Hoeveel tijdschriften liggen ter inzage in de bibliotheek?	91
Hoeveel telefoons kwamen er binnen in het centrum tijdens de week van 2 tot en met 6 september jl.?	82
Hoeveel keer werd de vergaderzaal gebruikt tijdens het 1ste semester 1996?	74
Wie zijn de werknemers in het centrum en wat doen ze?	
Paul Peeraerts, directeur - Gerd Jacques, boekhouding - Guido Van Damme, zetter - Jean-Pierre Vanden Daele, verzendingen-adresbestanden - Hugo Fontijn, grafische vormgeving - Guido Baeyens, drukker - Guido Van Duysse, drukker.	

GRAFISCH

Hoeveel tijdschriften worden behandeld in het centrum?	13
Hoeveel bevoorrechte klanten had de VEB in 1995?	1429
Hoeveel facturen werden gemaakt in 1995?	642
Hoeveel teksten voor Monato liggen er op 960913 te wachten op publikatie?	176
Hoe kan men teksten leveren?	
Op papier, op diskette, via elektronische post	
Op welk formaat kan gedrukt worden?	A3

Hoeveel drukpapier werd aangekocht in 1995?	520.000 vel
Kan men kleurfoto's gebruiken voor afdruk in wit/zwart?	ja
Vanaf welke oplage gaat men best over van kopiëren naar drukken?	ca. 300
Hoeveel maal kan men op het centrum theoretisch in één maal vergroten?	400%
Kan men een foto rechtstreeks in een te drukken of te kopiëren tekst aanbrengen?	neen (eerst rasteren)
Hoeveel manuscripten voor boeken liggen te wachten op behandeling?	10
Wat voor drukprocédé past men hier toe?	offset
Waarom is er water nodig bij het drukken?	
Om de niet te drukken delen met water weg te wassen	
Kan men 4 kleuren drukken? Wat is het verschil met meerkleurendruk?	
Kleurenfoto's kan FEL niet drukken, maar een brochure met 4 aparte kleuren wel	
Hoeveel tijdschriften kan men gemiddeld per uur verzamelen met de verzamelmachine?	ca. 400
Hoeveel items werden er gefrankeerd met de machine in het eerste semester 96?	ca. 61.500
Voor hoeveel frank werd gefrankeerd?	136.925
Voor welk bedrag werd verzonden met DHL?	82.580
Hoeveel stuks en voor welk bedrag ging met Mailnet?	8.922 - 282.654
Hoeveel elektronische berichten werden verzonden in dezelfde periode?	ca. 500

Klarigoj pri la enketo

- (1) Nepre emfazu ke la servoj de FEL neniel povas influi la subvenciojn de la organizaĵoj, kiuj petas niajn servojn.
- (2) Anoncoj pri aktivecoj atingu la ministerion 14 tagoj antaŭ la okazo.
- (3) Anoncojn vi nepre sendu al la E-o centro. Ili bezonas numeron, kiun ni devas aldoni.
- (4) Nepraj sciigoj: nomo de la organizaĵo, kiu petas servon, adresoj, nomo de respondeculo, dato, horoj, adresoj de la evento, nombro da atenditaj personoj, nomo(j) de la personoj, kiuj kunlaboras nome de FEL.
- (5) Nombro da partoprenantoj ne gravas!!!
- (6) Informado daŭru minimume 1 horon, necesas persona kontakto (do telefona, leteroj ne akcepteblas), la persono, kiu petas informon agu nome de (prefere rekonita) asocio kaj subskribu deklaron (por (4) kaj (6) vi prefere uzu "Aankondigingsformulier ondersteuning, advisering, begeleiding")
- (7) Antaŭanonco sur la formularo "Eigen activiteit". Ĝi atingu la ministerion 14 tagoj antaŭ la aktiveco. Vi subskribigu ĉeestoliston. Minimume partoprenu 10 personoj. Vi publikigu la programon. Vi respektu la donitaĵojn sur la anoncfolio (eĉ la komenĉo estu akurata) kaj vi anoncu la centron pri eventualaj ŝanĝoj (nuligo, anstataŭigo de preleganto ...)
- (8) En la salono de la aktiveco estu la materialo por anonci la aktivecon (invitkarto, afiŝo, mencio en Horizontaal, mencio en gazeto, cirkulero ...) kaj la ĉeestolisto. Ĝis la jarfino, ĉiuj tiuj materialoj alvenu en la centro por eventuala kontrolo de la ministeriaj inspektoroj.

Enketo por la estraranoj de lokaj grupoj

(bonvolu resendi kiel eble plej rapide, nepre antaŭ la jarfino)

Kiu en via klubo disponas pri la listo de rekonitaj asocioj?
 (Eventuale petu novan kopion).....

Kiujn asociojn vi kontaktis por organizi ion koncerne Esperanton?

Kion vi proponis?

Kiu el viaj membroj havas kontakton kun kiu alia organizaĵo?

Kion vi intencas proponi?.....

Ĉu iu el la kontaktitaj asocioj timas perdi sian subvencion se FEL organizas ion en la kadro de tiu ĉi asocio? (1) (vidu klarigon de la notoj je la antaŭa paĝo)

Kiom da tagoj vi antaŭanoncu vian partoprenon en programo de alia asocio?
 (2)

Kien vi sendu la formularon kun via anonco? (3)

Kiujn donitaĵojn vi nepre bezonas? (4)

Kiom da ĉeestantoj necesas por ke via servo estu rekonita? (5)

Kiom da informpetoj vi ricevas mezume en 1 jaro?

Kiuj estas la kondiĉoj por ke informpeto estu rekonita servo? (6)

Ĉu vi povas trovi homojn, kiuj pretas subskribi deklaron pri la konsultado de nia esplorbiblioteko nome de alia organizaĵo?

Kiom da formularoj ni rajtas sendi al vi? ...

Al kiuj lokaj sekcioj de (prefere rekonitaj) asocioj ni sendu senpagan abonon de Horizontaal?

Ĉu en via klubo troviĝas homoj, kiuj pretas subskribi la ĉeestolistojn en viaj propraj kunvenoj nome de alia asocio al kiu ili apartenas?

Kiuj estas la postuloj por akceptigi propran aktivecon? (7)

Kie devas troviĝi la materialo por pruvi niajn aktivecojn? (8)

Kiom da afiŝoj por anonci "Week van de Volksontwikkeling" vi bezonas? ...
 (Aldonu sur aparta folio kiujn donitaĵojn oni surprisu en la centro)

Kiun materialojn vi ŝatus senpage ricevi en 1997 por viaj informaj aktivecoj aŭ por subteni iniciatojn de aliaj asocioj?

...afiŝoj kun surpriso de via teksto

...afiŝoj pri la kursoj en Flandrio

...faldfolioj: Esperanto, tweede taal voor iedereen

...broŝuroj: Esperanto, wat is dat?

...faldfolioj: Wij kunnen het....

...faldfolioj: Pasporta Servo

...kartoĵoj kun la diversaj adresoj de FEL

..."Esperanto documenten" kun jena titolo.....

.... "

.... "

...ekz. de propraj presaĵoj en formato

.... "